

**Рекомендована література
для дітей
середнього шкільного віку:**

Генрі, О. Оповідання = Short stories [Текст] : пер. з англ. / О. Генрі. – Харків : Фоліо, 2006. – 223 с.

Пітер Пен = The Peter Pan [Текст] : за мотивами твору Д. М. Баррі / уклад., адапт. і впр. І. Доценко та О. Євчук. – Вінниця : Теза, 2013. – 156 с. – (Читай вільно – живи стильно!).

Принц жаба = The Frog Prince [Текст] / адапт. І. Доценко, О. Євчук. – 5-те вид., стер. – Вінниця : Теза, 2014. - 128 с. : іл. – (Читай вільно – живи стильно!).

Рікі-Тікі-Таві = The Rikki-Tikki-Tavi [Текст] : за мотивами творів Ред'ярда Кіплінга / адапт. С. Федонюк. – 4-те вид. – Вінниця : Теза, 2014. – 157 с. : іл. – (Читай вільно – живи стильно!).

Три музиканта = The Three Musicians [Текст] : сказка : пер с англ. – Донецьк : Обществово любителів книги, 1993. – 32 с. : ил. – Текст на рус. и англ. яз.

Уайльд, О. Сказки = The Fairy Tales [Текст] : кн. для чт. / адапт. текста, упражн., словарь Л. В. Холхоевой ; ил.

В. А. Парафило. – Москва : Айрис Пресс, 2005. – 191 с. : ил. – Текст на англ. яз.

Методична література:

Марченко, Н. Ключ до читання [Текст] : книжки-білінгви / Наталя Марченко // Початкова школа. - 2016. - № 5. - С. 33-37.

Орлова, О. Читаємо оповідки-білінгви [Текст] : приклад роботи з дітьми старшої групи / Олександра Орлова // Палітра педагога. - 2017. - № 2. - С. 13-15.

*Якщо Ви хочете дізнатися
ще більше нового та цікавого,
завітайте до нас!*

Контактна інформація:

Адреса:

м. Київ, вул. Бальзака, 28.

Телефон:

(044)515-61-70

(044)547-20-62

e-mail:

library115@ukr.net

веб-сторінка:

<http://desnabib.kiev.ua>

<https://www.facebook.com/lybra115>

Список підготовлений за матеріалами фондів бібліотек нашого району та Інтернет-ресурсів



Централізована бібліотечна
система Деснянського району
м. Києва

Бібліотека № 115



**Знайомі
незнайомці**

книжки-білінгви

**Інформаційний список
літератури**

*для читачів молодшого та
середнього шкільного віку
та організаторів дитячого читання*

Київ – 2017

Наші читачі!

Ненав'язлива і захоплива практика вивчення англійських слів та речень шляхом читання двомовних книжок стає дедалі популярнішою в Україні.

Вашій увазі пропонуємо інформаційний список літератури під назвою «Знайомі незнайомці».

Двомовні книжки для дітей, завдяки яким з'явилася можливість читати текст українською та англійською мовами, стають досить популярним явищем, адже дають змогу залучати малюків до нового мовного середовища, розширювати їхній словничок іноземних слів.

Даний перелік літератури білінгвічної дитячої літератури стане у пригоді всім, хто бажає опанувати іноземну мову без примусу і з задоволенням.

Деякі видання поряд з англійськими текстами містять тексти українською і російською мовами, мають коментарі та словник, що дає можливість краще зрозуміти зміст.

Рекомендована література для дітей молодшого шкільного віку:

Action songs / Пісні-руханки [Текст] : [пісні англійською мовою] / підгот. Г. Остапенко // Палітра педагога. – 2017. – № 2. – С. 18-19 : нот.

Африканські казки та оповідання [Текст] : для читання англійською та українською мовами / ред. В. М. Понамаренко [та ін.] – Київ : Муз. Україна, 1992. – 32 с.

Вернигора, Н. Мавпочка Моллі [Текст] : казка / Ніна Вернигора ; пер. з англ. Лана Вернигора ; худ. Г. І. Прохорова. – Київ : Яблуко, 2004. – 16 с. – Укр., англ.

Вовчок, М. Мелася и Медведь = Melasia and the Bear [Текст] : на англ. языке / Марко Вовчок ; пер. с укр. М. Скрипник ; худож. В. А. Ульянова. – Киев : Веселка, 1980. – 16 с.

Козак Мамарига = The Cossack Mamaryha [Текст] : укр. нар. казка / худож. І. Литвин. – Київ : Спалах, 1997. – 28 с. : іл. – Текст англ. та укр. мов.

Колобок = The Little Bun [Текст] : українська народна казка / ред. А. О.

Литвиненко ; мал. О. Г. Харук. – Київ : ІРІС, 1993. – 18 с. – Текст укр. та англ. мовами.

Лисичка-сестричка і вовк-панібрат = Sister fox and brother wolf [Текст] : укр. нар. казка / худож. Г. Лапа. – Київ : Спалах, 1997. – 28 с. : іл. – Текст англ. та укр. мов.

Пес Сірко = The Dog Sirko [Текст] : укр. нар. казка / худож. О. Г. Харук. – Київ : ІРІС, 1994. – 16 с. : іл. – (Казка). – Текст укр. та англ. мов.

Ріпка = The Turnip [Текст]: українська народна казка / ред. А. О. Литвиненко ; мал. О. Г. Харук. – Київ : ІРІС, 1993. – 18 с. – Текст укр. та англ. мовами.

Чарівний колодязь = The magic well [Текст] : англ. казки та вірші / худож. П. і Д. Мрачковські. – Київ : Інтерпрес, 1996. – 32 с. : іл. – (Нескладне читання).

Чуковский, К. И. Джек – покоритель великанов = Jack The Glant Killer [Текст] : на рус. и англ. яз. / худож. В. С. Митченко. – Киев : Маэстро, 1993. – 37 с.